



# Indice

- 5 ALESSANDRO AMENTA, DARIO PROLA, NATASCIA BARRALE, *Tradurre il fantastico. Dinamiche, strategie, rappresentazioni*
- 13 ALESSANDRO AMENTA, *Fantastica toponomastica. Sulla traduzione italiana dei nomi di luogo nel ciclo narrativo di Andrzej Sapkowski*
- 37 EVA SPIŠIAKOVÁ, *A translation with footnotes. The Czech version of Terry Pratchett's Discworld series and the translator's voice in the paratext*
- 55 GIULIA BASELICA, *Le traduzioni italiane dei romanzi di Arkadij e Boris Strugackij. Il difficile destino editoriale di due scrittori non dissidenti*
- 71 NATASCIA BARRALE, *La ritraduzione di Momo di Michael Ende. Un tentativo di riposizionamento*
- 87 GIORGIO SCALZINI, *L'ingegnere degli anelli. O come J.R.R. Tolkien stava per diventare un autore di fantascienza in Urss*
- 105 MARIA JOÃO FERRO, *Translating the universe of Harry Potter into a pluricentric language. How culture influences the translator's choices*
- 125 MARGHERITA ORSI, *Ritraduzione e riscoperta. Il caso di George Macdonald*
- 149 ALESSANDRA PEZZA, *Pratiche traduttive del romantasy cinese in Italia. La resa di Mo Xiang Tong Xiu tra fandom e alchimia taoista*